

# SOJA BRAZILIAN NEWS

Prefeitura de Soja- Setor Multicultural de Intercâmbio  
Internacional-tel.92-8242  
<http://www.city.soja.okayama.jp>  
e-mail:jinken-machi@city.soja.okayama.jp

População de Soja: 67.882  
População de estrangeiros: 729  
Dados de 01.06.2015

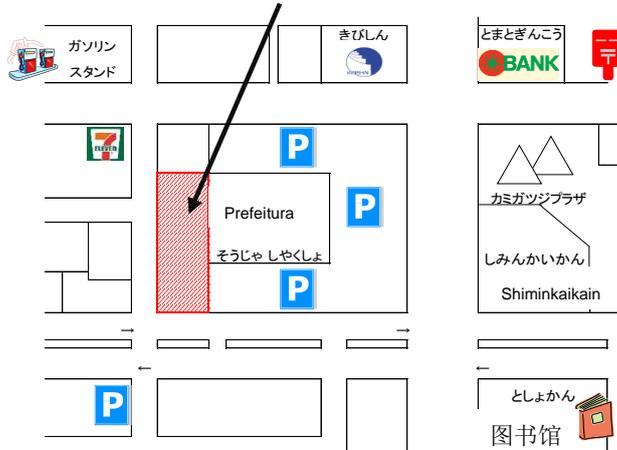
## Balcão de Consultas para Estrangeiros

De seg à sexta-feira das 08:30 às 17:15hrs  
e um domingo\* por mês das 12:00 às 14:00hrs(Duração de 30min.)  
\*As consultas aos domingos são realizadas através de reservas, mas caso não houver ninguém marcado, poderá ser atendido nos espaços abertos.

-YOYAKU SHITAI DESU(Gostaria de fazer uma reserva)  
-.....GATSU.....HI NO .....JI DESU(No dia .....do mês.....às .....hrs)  
-WATASHI HA.....DENWA BANGOU HA.....ONEGAISHIMASU(Meu nome é.....e o no.de telefone....)



## 【 LOCAL: Hoken Center da Prefeitura de Soja 】



# 12 DE JULHO

## CONSULTAS AOS DOMINGOS

(12:00 às 14:00hrs)30min.

Reservas Abertas!!! TEL: 0866-92-8242

# NHK DEVO ASSINAR? DEVO PAGAR?

Devo assinar um contrato com a NHK? Temos que ter idéia do que se diz a lei japonesa, e entender quais os casos obrigatórios e quais os domicílios que não se enquadram na legislação ou seja na lei para que se tenha de pagar.

Quem já vive há algum tempo no Japão, provavelmente passou pela experiência de receber a visita inesperada de um cobrador da emissora estatal NHK, mantida pelas tarifas dos telespectadores. O funcionário bate na porta, se apresenta e pergunta primeiramente para o cidadão se ele possui uma televisão em casa(Muitas das vezes bem mal educado).

Se a resposta for afirmativa, é comum que o representante da empresa alegue a obrigatoriedade da lei, induzindo o usuário a assinar um contrato de “taxa de transmissão” (受信料/Jushinryou). Mesmo que a pessoa diga que não assiste a emissora, o simples fato da televisão transmitir o canal é suficiente para que a cobrança seja feita.

Muitas vezes eles chegam a ser tão chatos, que irrita os moradores ocorrendo muitas vezes discussões.

Em uma reportagem publicada pelo portal Livedoor News, o advogado Junya Suzuki, do Escritório de Advocacia Adire, com sede em diversas províncias, explicou em detalhes o que diz a legislação referente ao contrato da emissora.

“A taxa de transmissão cobrada pela NHK é totalmente legal e todo o cidadão que possui uma televisão e uma antena em casa deve assinar o contrato, independentemente de ser um telespectador do canal ou não”, esclarece.

No próprio site da emissora, é possível visualizar o artigo nº 64 da cartilha legislativa que rege as telecomunicações do país. A lei diz que, qualquer pessoa que possua um aparelho televisivo em casa, capaz de transmitir o canal, deve assinar o contrato de

taxa de transmissão.

No entanto, para o advogado, esta obrigatoriedade só vem após o fechamento do contrato. “O usuário que não assinou um contrato com a emissora não é obrigado a pagar. No entanto, como a lei obriga a assinatura do contrato para quem tem televisão, legalmente, todo mundo que pode transmitir a NHK em casa deve pagar”, completa.

Mas há casos em que a lei de pagar a nhk não se aplica. Isto não significa que assinar um contrato com a NHK é uma obrigatoriedade de qualquer cidadão que vive no país. A própria lei, no artigo 64º, diz também que, “quando há uma televisão sem o objetivo de transmissão, o usuário não é obrigado a assinar contrato com a entidade”.

Ou seja, há dois tipos de domicílios que não se encaixam na obrigatoriedade da lei. O primeiro é o caso de pessoas que não possuem televisão em casa e, por isso, não possuem também antena e capacidade de transmitir a NHK ou qualquer outro canal. Quem possui uma televisão em casa, mas não utiliza com o objetivo de assistir a canais, também não se encaixa na lei. De acordo com o artigo, esse seria o caso de pessoas que não possuem antena e utilizam o aparelho de TV para assistir DVD, conectar em laptops ou em aparelhos de videogame.

Para quem tem conexão de internet a lei também pode ser aplicada, já que é possível transmitir o canal também de forma online. No entanto, o mesmo argumento também serve para este caso. Mesmo que você tenha uma televisão ou internet em casa, se o uso não for com o objetivo de transmissão, não é necessário assinar contrato com a emissora.

Assinei o contrato, e agora sou obrigado a pagar? A resposta é sim, a obrigatoriedade se intensifica após o fechamento do contrato, pois o termo serve como garantia de responsabilidade do cidadão com a emissora.

O não pagamento da tarifa após a assinatura do contrato pode resultar em multas e processos legais. No entanto, em setembro do ano passado, a Suprema Corte de Tóquio decidiu que as tarifas da NHK prescrevem a cada cinco anos.

Mesmo que o usuário não tenha pago para a emissora em um período de 10 anos, legalmente, só será necessário acertar as contas dos últimos cinco anos.



## CURSOS DE JAPONÊS DA PREFEITURA DE SOJÁ APRENDENDO JAPONÊS COM A FAMÍLIA

Apartir do dia 14 de Junho, estaremos iniciando o Curso de Japonês realizado pela Prefeitura de Soja. O curso terá a duração até o dia 06 de Março de 2016. As aulas são voltadas ao ensino do japonês para o cotidiano no Japão. São dois níveis de aprendizado, voltados para a conversação. E para quem quiser poderá frequentar as aulas de japonês, e trazer os filhos e utilizar os serviços do Grupo Aiai, que cuidarão de todos os pequenos que vierem com os pais. Este serviço é gratuito. Durante todo o curso as aulas serão no Centro de Assistência Social, mas caso tenha alguma mudança de local avisaremos com antecedência a todos.

Não perca tempo venha com sua família e amigos participar, e acumule mais experiência no seu curriculum aqui no Japão além ter a oportunidade de fazer amigos de diversas lugares do mundo. Teremos além dos professores profissionais nas aulas, voluntários japoneses para auxiliar nos seus estudos, tornando também uma grande oportunidade para se tirar alguma dúvida ou mesmo fazer amigos nativos do Japão.

Venha participar! Você só tem a ganhar!

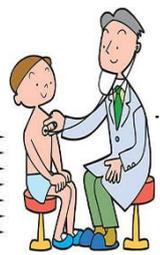
Maiores informações pessoalmente na Prefeitura de Soja no 2º andar Seção Internacional ou pelo telefone 0866-92-8242.

PS (Mesmo que as aulas já tenham começado, os interessados poderão se matricular a qualquer momento nas aulas. Maiores informações pessoalmente ou por telefone)



Dúvidas com a sua saúde, consulte a Divisão da Saúde

# HOSPITAIS E CLÍNICAS DENTÁRIAS



<b>Datas</b>	<b>Hospitais Noturnos</b> (Quar., Sex. do mês 19:00~21:00)
07月01日	SUGYU CLINIC-MISU-TEL92-0252
07月03日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
07月06日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
07月08日	SUGUIMOTOCLINIC-EKIMAE2CHOME-TEL92-1000
07月10日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
07月13日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
07月15日	HIRAKAWA CLINIC-KUSHIRO-TEL96-2002
07月17日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
07月22日	MIYAKE SHONINKA-IIDE-TEL93-8511
07月24日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
07月27日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860
07月29日	YAKISHIJI BYOIN-SOJA1CHOME-TEL93-6555
07月31日	NAGANO BYOIN-SOJA2CHOME-TEL92-2361
08月03日	MIYASHITA BYOIN-MAKABE-TEL95-2860

<b>Hospitais</b> (Domingos & -Feriados-09:00~17:00)		
	<b>Geral</b>	<b>Especialistas</b>
07月05日	IZUMI CLINIC KODERA-TEL94-5050	MIYAKE SHONINKA IIDE-TEL94-8801
07月12日	KOURA SEIKEIGKA CHUO2CHOME-TEL90-2020 KODERA-TEL94-5050	SUGUIMOTO CLINIC EKIMAE2CHOME-TEL92-1000
07月19日	SAKAE CLINIC MAKABE-TEL93-8800	SUGYU CLINIC MISU-TEL92-0252
07月20日	YAMAMOTO BYOIN MIWA-TEL93-7773	TOMONO BYOIN TOMBARA-TEL92-8808
07月26日	NAGANO BYOIN SOJA2CHOME-TEL92-2361	ASANO CLINIC CHUOU2CHOME-TEL93-8808
08月02日	TANIGUCHI LADIES CLINIC MAKABE-TEL94-3300	HIRAKAWA CLINIC KUSHIRO-TEL96-2002

**Consultas Pediátricas Noturnas por telefone**  
Seg. a Sex.-19:00 as 08:00 am./Sab., Dom., Feriados 18:00 as 08:00 am  
**#8000**

<b>Instituição Médica-End. E Tel.</b>
Doctor Sugyu Monde Tel.92-5771
Morishita Byouin Ekimae 1Chome Tel.92-0591
Yakushiji Jikei Soja 1Chome Tel.92-0146

<b>Datas</b>	<b>Clínicas Dentárias de Plantão</b> (09:00~12:00)
07月05日	MIYAO CLINIC-MAKABE -TEL92-0181
07月12日	MIYAWAKI HAISHA-KIYONE KARUBE-TEL93-6627
07月19日	MUTOU HAISHA-SOJA-TEL94-4118
07月26日	AKIYAMA DAI2 HAISHA-TOMBARA-TEL94-4777
08月02日	YOSHII HAISHA-SOJA1CHOME-TEL92-5370



Antes de se dirigir até a instituição médica, ligue e confirme se está funcionando e explique o seu caso para ver se poderá ser atendido nesta instituição médica.  
Dependendo do caso, a instituição não estará preparada para atender ao seu caso.  
-No caso de urgências com crianças, como em casos de pediatria, serão atendidos por clínicos gerais.



SAÚDE, É TUDO QUE TEMOS DE MAIS VALIOSO!



Data/Hrs	INFORMAÇÕES / CURSOS e EVENTOS	LOCAL
12 de JULHO 18:00~	<p><b>AWASHIMA JINJA NATSU MATSURI</b></p> <p>O abre alas dos diversos matsuri de verão da cidade se inicia aqui no Awashima Jinja do distrito de Monde. Haverá diversas barracas , fogos de artifícios e show de taiko do Uradaiko de Soja.</p>	MONDE
25 de JULHO 12:00~21:00	<p><b>SEIRYU MATSURI</b></p> <p>Acontece no bairro de Kiyone o matsuri de Seiryu, ao lado do rio Takahashi e conhecido como o segundo maior matsuri de verão de Soja. Haverá concurso de danças, show de fogos de artifícios e apresentação de taiko. Para quem quiser haverá transporte gratuito de ônibus desde o Centro Civico de Kiyone onde aconteceu o itinerante até o local.</p> <p>Nesse dia a Comunidade de estrangeiros estará com a barraca vendendo os pástéis venha conferir!Estaremos esperando a sua presença.</p>	KIYONE Ao lado do Rio Takahashi
25 de JULHO 18:00~21:00	<p><b>NATSU MATSURI DE YAMATTE</b></p> <p>Acontece hoje no bairro de Yamate o natsu matsuri. Haverá diversos jogos, danças, barracas diversas e teatro de bonecos.</p>	CENTRO CÍVICO DE YAMATTE
19 de JULHO 7:00 ~ 9:00	<p><b>FEIRINHA DA PREFEITURA-KAMIGATSUJINITYO FUREAISHI-</b></p> <p>Nesta feirinha pode-se encontrar produtos agrícolas da cidade de Soja, manufaturas, artes ,verduras etc. E para quem tiver interesse de ter um espaço para expôr e vender seus produtos, venha se informar na Prefeitura de Soja, 2º.andar Seção dos Direitos Humanos. Para fazer reservas ligue para 92-8242.</p>	JINKEN MACHIZUKURI Tel 92-8242

Data/Hrs	INFORMAÇÕES / CURSOS e EVENTOS	LOCAL
<p>PISCINA PÚBLICA</p>	<p><b>PISCINA PÚBLICA MUNICIPAL DA PREFEITURA DE SOJA</b></p> <p>A piscina pública da prefeitura de Soja estará aberta de 18 de Julho á 23 de Agosto(dia 29 de Julho estará fechada para os visitantes para a realização do campeonato de natação municipal para das escolas)</p> <p>O horário de funcionamento será das 09:30 ás 11:40 e das 13:00 ás 16:00hs.</p> <p>Será cobrada a tarifa de 50 ienes para as crianças menores da idade escolar, 100 ienes para crianças até a idade colegial escolar e 150 ienes para adultos. (a tarifa é cobrada por período, ou seja se for na parte da manhã e pretende ir na parte da tarde também, será cobrado duas vezes o valor.)</p>	<p>KIBIJI ARENA</p> <p>93-2100</p> <p>93-7496</p>
<p>01 de AGOSTO</p>	<p><b>SESHUU FESTA -41°.FESTIVAL MUNICIPAL DE SOJA</b></p> <p>Esse é o mais tradicional matsuri realizado na cidade de Soja todos os anos no mês de agosto as margens do rio Takahashi. Diversas barracas , sorteios de prêmios, concursos e apresentações de grupos de dança recheiam essa festa que ao final se encerra com o show de fogos de artifícios. Venham todos residentes da cidade, e redondezas a participarem deste grandioso evento.</p> <p>Para se chegar até o local poderão utilizar o transporte gratuito que leva da prefeitura até o local do evento.</p> <p>Os ônibus iniciam os serviços apartir das 15:30 até as 23:20hrs de ida(Prefeitura de Soja até o Local do Matsuri), e de retorno das 15:45 até as 23:35hrs(Local do Matsuri até a Prefeitura de Soja).Os ônibus circularão de 10 em 10 minutos e o serviço será totalmente gratuito.</p> <p>Caso o dia seja de chuva, o evento será adiado para o dia seguinte , dia 2 no domingo</p>	<p>AO LADO DO RIO TAKAHASHI</p>
<p>05 e 12 de AGOSTO</p> <p>13:30~16:30</p>	<p><b>CONSULTAS COM ADVOGADOS JAPONESES GRATUITO</b></p> <p>Todos os meses é realizado na prefeitura , consultas gratuitas com advogados japoneses.Lembramos que esse serviço é por meio de reservas, e o advogado que atenderá será japonês.Reservas a partir do dia 15 de Julho e podem ser feitas por telefone ou pessoalmente.</p>	<p>Jinken</p> <p>Machizukuri</p> <p>Tel 92-8253</p>



# VAGAS DE RESIDÊNCIAS MUNICIPAIS PARA O MÊS DE JULHO

Para você que procura uma moradia de valor acessível, esta é a sua chance! No mês de Julho está disponível uma vaga para o Condomínio Asao e uma vaga para o Condomínio Jirino (Não é o Koyosokushin, esse prédio fica na rua de trás do Koyosokushin e é bem maior) ambos para família. Os interessados devem comparecer na Prefeitura de Soja, para fazer as inscrições, do dia 01 até o dia 15 de Julho em horário comercial. Os sorteados já recebem a chave no dia 03 de Agosto. Maiores informações na Prefeitura ou pelo telefone: 92-8287 (jap) 92-8242 (port.)

## ÚLTIMA CHANCE E AVISO!!!

**Para quem possui ainda o Gaikokujin Touroku Shomeisho deve trocar o mais rápido possível pelo novo documento Zairyu Card.**

Todos os estrangeiros residentes no Japão, tem que por lei registrar a sua permanência recebendo o visto conforme a sua categoria de aprovação. Independente do tipo de visto que possui, o sistema de permanência no Japão, mudou havendo a necessidade de trocar o até então Gaikokujin Touroku Shomei Sho pelo Zairyu Card. O prazo para ser efetuado essa troca é até o dia 08 de Julho de 2015. A troca do cartão deve ser efetuada no Escritório de Controle de Imigração de Hiroshima na Sucursal de Okayama.

Para os que não respeitarem a lei independente dos motivos que possa apresentar, poderá correr diversos riscos como pagamento de altos valores em multas, como também a perda do valor do visto que possui, resultando em sua deportação do país.

## GOVERNO MUNICIPAL VS. CIDADÃOS ESTRANGEIROS DE SOJA

Estamos solicitando a presença dos cidadãos estrangeiros para participar de um debate com a divisão responsável da prefeitura para a construção e formação de uma melhor cidade a todos os moradores. Por isso nesse dia, solicitamos a presença de todos onde poderemos ouvir as opiniões de vocês para melhoramentos na cidade. Ex (necessidade de um local para futebol de salão, mais fáris, etc), Não é para solicitar baixos impostos, ou cobranças públicas, etc... Contamos com a sua presença.

Será no Soja Hoken Center das 11:30 as 12:30Hs

## From Editor

Para quem tiver idéias, críticas ou quiser saber sobre algum assunto em especial, entre em contato. A nossa meta é satisfazer os nossos leitores com informações que ajude no cotidiano aqui no Japão! O nosso e-mail é: [jinken-machi@city.soja.okayama.jp](mailto:jinken-machi@city.soja.okayama.jp)